

**Schweizerische Clavichord Gesellschaft**

**Société Suisse du Clavichorde**

**Società Svizzera del Clavicordo**



**Rundbrief August 2014**

[www.clavichordgesellschaft.ch](http://www.clavichordgesellschaft.ch)

SCG 1700 Fribourg PC 40 – 15696 - 7

IBAN: CH59 0900 0000 4001 5696 7

redaktion: pfaff@cembalobau.ch

Liebe Mitglieder der Schweizerischen Clavichord Gesellschaft  
Chers membres de la Société Suisse du Clavichorde  
Cari Amici del Clavicordo

### **Liebe Freunde des Clavichords**

Wie in der letzten Ausgabe versprochen, haben wir einen Augenmerk auf das Clavichord von Domenico Pisarenis 1543 gelegt. Michel Bignens besitzt zwei dieser Instrumente und lässt uns an seinen Erfahrungen teilhaben. Ebenfalls wurde der Redaktion, Bilder vom Bau des Pisarenis, von Volker Platte in Lennep Deutschland, zur Verfügung gestellt.

Wir freuen uns, Euch ein wunderbares Clavichord aus der Leipziger Sammlung näher zu bringen. Im Katalog ist es die Nr. 1

Als zweiter Höhepunkt dieser Ausgabe, ist sicher die Rezension von Thomas Leininger. „An das Clavier „ herausgegeben von Sally Fortino.

Nicht zu vergessen ist die Anzeige für die Generalversammlung im nächsten Jahr 2015. Sie findet bei mir in Locarno statt. Und ich würde mich freuen viele von Euch begrüßen zu können. Reserviert schon mal den 7. März 2015 für eine Reise ins Tessin.

Ebenfalls findet Ihr das Anmeldeformular für die 39. Clavichordtage im Schloss Bad Krozingen. Die Veranstaltung wird von der DCS und der SCG organisiert. Das Programm ist beiliegend.

Die Redaktion wünscht Euch viel Freude diesen Rundbrief zu genießen.  
Besucht die Clavichordkonzerte in Eurer Nähe  
und erfreut Euch am Sommer.

Schöne Ferien wünscht  
Die Redaktion  
[pfaff@cembalobau.ch](mailto:pfaff@cembalobau.ch)

**20 Jubiläum**  
**Generalversammlung – 2015**  
**Locarno**  
**Schweizerische Clavichord Gesellschaft**  
**07.03.2015**

Änderungen des Programms vorbehalten

Samstag

13.00 Anreise nach Locarno

Treffpunkt  
Ambrosius Pfaff  
Via Vallemaggia 75  
6600 Locarno

14.00 Besichtigung des Museum  
Ruggero Leoncavallo in Brissago

Führung: Marco Scottoni

15.00 Orgelbesichtigung  
Chiesa San Giorgio

Führung : Lauro Filipponi

17.00 Generalversammlung

18.00 Abendessen

20.00 Abendkonzert

Sonntag

10.00 Werkstattbesichtigung

+

Werkstattkonzert



# Rezension

## An das Clavier – eine Sammlung von Liedern mit Texten und/oder Musik von Frauen

Herausgegeben von Sally Fortino, *Music's Delight 2012* [www.musicdelight.com](http://www.musicdelight.com)

Die vorliegende moderne Ausgabe von Liedern für Singstimme und Clavier (Clavichord), deren Texte und/oder Musik der Feder von Frauen entstammen, umfasst 17 Kompositionen, die in der Zeit von 1773 bis zu Beginn des 19. Jahrhunderts komponiert und in verschiedenen zeitgenössischen (deutschsprachigen) Sammlungen veröffentlicht wurden. Da die Entstehung des „Clavierlieds“ sich vor allem des häuslichen Musizierens wohlgebildeter „Frauenzimmer“ verdankt, verwundert es nicht, dass etliche unter ihnen nicht nur sangen und spielten, sondern auch selbst dichteten und komponierten. Genossen sie zu Lebzeiten bemerkenswerte Anerkennung, so sind die wenigsten dem heutigen Liebhaber noch bekannt. Die bekannteste Persönlichkeit unter den hier vorgestellten Komponistinnen ist sicher Maria Theresia von Paradis. Unter den Autorinnen waren zumindest dem 18. Jh. Philippine Gatterer und Henriette Ernestine Christine von Hagen wohlbekannt. Ihre Liedtexte („Mit stillem Kummer in der Brust“ bzw. „Erleichtre meine Sorgen“) wurden vielfach vertont, und es ist ein Verdienst dieser Sammlung, eine große Bandbreite unterschiedlicher Kompositionen auf gleiche Texte zusammenzustellen (so z.B. neun Vertonungen des Textes „Mit stillem Kummer in der Brust“). Unter den männlichen Komponisten begegnen neben vielen heute ebenfalls gänzlich unbekannt Namen zwei so unterschiedliche Persönlichkeiten wie Johann Philipp Kirnberger und Johann Friedrich Reichardt.

Eine Besonderheit der Sammlung ist im Titel angesprochen: Alle Liedtexte richten sich explizit an das „Clavier“. Als Gesprächspartner privater Momente wird es zum Empfänger intimer Bekenntnisse, wird sein Trost im Leiden beschworen oder wird es gar zum „einzig treuen Liebhaber“ erkoren. Und das nicht zu Unrecht, denn die Klänge des Instruments antworten den gesungenen Worten nicht nur, sie schmiegen sich ihnen in höchstmöglicher Harmonie an, und die Schwingungen seiner Saiten entsprechen den Empfindungen der Seele natürlicherweise aufs genaueste. Dies aus heutiger Sicht als betulich oder naiv-beschaulich zu empfinden, wäre allerdings verfehlt: wollte im Barock noch jede Kunstform mit rhetorischen Mitteln in einen direkten Dialog mit dem Betrachter oder Hörer treten und eine konkrete Botschaft vermitteln, so war es spätestens seit dem empfindsamen Zeitalter und Goethes „Werther“ höchst modern, sich einer ungekünstelten aber „gefühlsechten“ Innenschau hinzugeben, die um ihrer selbst willen gepflegt werden und sich nicht mehr notwendigerweise an Dritte vermitteln will. Von dieser Kultur legt die vorliegende Sammlung auf sehr schöne Weise Zeugnis ab, denn natürlich ist das Clavichord weniger ein selbständiger Partner im Dialog, sondern vor allem Spiegel („Resonanzboden“) der eigenen Seele. Trotz der „literarischen Geschlossenheit“ und Konzentration auf ein bestimmtes Thema bleibt die vorliegende Sammlung durch ihre stilistische Vielfalt auf kompositorischer Ebene sehr abwechslungsreich und interessant. Auch wenn rechte Hand und Singstimme sich in der Regel verdoppeln (dem Stil der Zeit und der Ausführung durch nur eine Person entsprechend), ist die Variationsfähigkeit des Genres verblüffend: schon im schlichten zweistimmigen Satz begegnet man den unterschiedlichsten Begleitformen und Texturen, wohingegen die für die Gattung typische freie Mehrstimmigkeit hilft, jeder textlich-melodischen Wendung ihren spezifischen Ausdruck zu verleihen. Einen Versuch, moderne Melodik mit traditionellem Kontrapunkt zu verbinden, unternimmt (nicht überraschend) Kirnberger, und der zu Unrecht unbekannt Christian M. Wolff schreibt gar eine veritable „freye Fantasie“, die er dem formal sehr schlüssig vertonten Text unterlegt. Die Assoziation zu den zeitgenössischen Textunterlegungen einer Fantasie von C.P.E. Bach liegt nahe und beweist einmal mehr die direkte, hintergründige Verbindung zwischen Empfindsamkeit und Romantik über die Klassik hinweg. Die vorliegende Sammlung öffnet das Ohr, indem sie die vermeintlich wohlbekannten Grenzen dieser Stilepochen auf spannende Weise verschwimmen lässt.

## Dominicus Pisauensis : Manichordion conservé à Leipzig (n° 1). Deux copies.

On trouvera dans les catalogues du musée une description relativement détaillée de l'instrument, avec certaines de ses dimensions. Il est construit autour de son fond, fine planche d'épicéa. Les faces de cyprès, fines aussi, sont renforcées de fortes moulures dont le rôle n'est pas qu'ornemental : il s'agit de rendre rigide le corps. Ce dernier est un hexagone irrégulier : en fait, c'est un rectangle auquel on aurait rogné deux angles du côté opposé au clavier. Le clavier est saillant et compte 45 notes, soit de C à c'' avec première octave courte. La table d'harmonie principale est pliée et descend de plus de 20 mm à la droite de ce pli, pour parvenir au niveau du sommier des chevilles. Elle supporte trois chevalets non collés et garnis de lames de laiton, sans pointes de guidage. Une « table d'harmonie » secondaire se dissimule sous les leviers du clavier. Ceux-ci n'ont qu'un seul angle, sous la barre d'inscription. À gauche de la fosse du clavier, que limite le peigne de guidage, les cordes s'appuient sur une apparence de table d'harmonie, qui ne joue sur la production du son qu'un rôle secondaire. L'instrument est garni de 22 paires de cordes parallèles à la longueur de l'instrument. Les notes sont liées par deux, dès e, trois et quatre dès g. L'instrument est signé et daté de 1543, ce qui en fait le plus ancien manichordion daté et signé conservé à l'heure actuelle.

C'est à la fin des années 1980 que l'idée d'en faire construire une copie m'est venue. Le facteur choisi était Bruce Kennedy, alors établi à Château-d'Oex. Une discussion porta sur le choix du bois de la table d'harmonie : épicéa, comme le facteur le proposait, pour des raisons acoustiques, ou cyprès, si l'on en croyait le catalogue du musée ? Le souci d'exactitude me poussaient à demander au facteur d'utiliser de cette dernière essence, qui avait en sus la particularité de flatter agréablement mon odorat, ce qui n'est pas, à mon sens, sans une certaine importance. En effet, l'instrument ne sert pas qu'à produire des sons. Il parle aussi au toucher, via le clavier et la mécanique, aux yeux, par sa forme, ses proportions et son décor, et son odeur.

Ce dernier aspect me frappe surtout avec les instruments historiques. Le c' de la montre 8 pieds de l'orgue positif de Coppet, qui remonte à la fin du XVIIIe, dégage une fragrance incomparable lorsqu'on le joue et que l'on hume le courant qui sort de la bouche. C'est une découverte fortuite : je cherchais à savoir à quel jeu le tuyau central appartenait. Guy Bovet avait d'ailleurs fait une constatation identique.

Donc, la table principale fut construite en cyprès. Il en est résulté un son chantant, presque vocal, élégant mais éloigné de la production sonore vigoureuse des clavecins italiens. La copie se refuse à sonner lorsque l'on tente un jeu rapide et nerveux : elle impose le calme. Le son ne porte guère.

Une quinzaine d'années plus tard, Christoph Kaufmann, de Bâle, a commandé une copie du même instrument à Yannick van Hove, établi à Aigle. Pour cette raison, nous nous rendîmes à Leipzig pour voir, toucher, humer et entendre l'original. Nous examinâmes attentivement la table d'harmonie sans parvenir à une conclusion nette et indiscutable sur l'essence utilisée. La patine de quatre siècles et demi ne le permet pas.

D'un point de vue sonore, le manichordion se révèle très italien, son clair et court, brillant dans les graves, chantant dans les dessus, lorsque l'on l'écoute de près. À quelques mètres de distance, par contre, on se rend compte que l'instrument pâlit et qu'il ne porte pas. Cela pourrait être dû aux diamètres faibles et à la tension insuffisante des cordes. Le souci de préserver au mieux le précieux original explique ceci.

Puis, au retour de ce pèlerinage, le facteur se met au travail. Le montage de l'instrument, du corps hexagonal aux faces assemblées à onglet en particulier, s'avère fort délicat. Cela revient à peu près à coller deux pièces *bois de bout* contre *bois de bout*. Car le bois boit la colle lorsque l'on commence à l'appliquer, et il faut s'y prendre à plusieurs fois. Le pliage de la table fait trembler les facteurs. L'épicéa, au fibres nerveuses, ne se plie pas volontiers à ce traitement. Il faut l'aider en sciant la table aux trois quarts de son épaisseur.

Terminé, monté, de même que la copie ci-dessus mentionnée, en laiton et accordé en huit pieds, l'instrument présente une belle parenté sonore avec son modèle. Son noble, racé, clair et élégant, proche des clavecins italiens. Ces caractéristiques s'estompent également à quelque distance. Le toucher du clavier est déterminé par la position des axes, sur une barre posée légèrement en biais quasiment sous la barre d'inscription, dont une partie, dans les basses, s'avance même sous les plaquages. Le toucher, qui n'a évidemment rien de commun avec celui d'un Hubert, par exemple, est cependant très agréable. Les tangentes frappent les cordes aiguës facilement, sans rebondir.

La qualité de cette copie m'a poussé à demander à mon tour à Yannick van Hove d'en construire une, ce qui fut réalisé quelques années plus tard. Elle qui présente les mêmes caractéristiques sonore que son grand frère. Huit pieds, cordes de laiton, diapason autour de 466 hz pour le a'. L'épicéa convient décidément bien à l'exactitude sonore de la copie. On en vient à penser que le vrai *Pisaurensis* est ainsi réalisé.

Paul Simmonds possède lui aussi une copie du *Pisaurensis*, monté en cordes de fer, et qui est accordée environ une quarte plus haut. On peut entendre cet instrument chez lui, à Zofingen, ou sur un enregistrement dont la musicalité me plaît beaucoup. Une autre copie ainsi accordée et qu'il m'avait été possible de voir il y a quelques années à Bâle ne m'avait par contre pas convaincu. Son petit et acide, dépourvu de cette race et noblesse qu'il me semble résulter de l'emploi du laiton. Mais c'est une question de goût, et certains préfèrent la Petite Arvine au *Johannisberg*...

Un élément désespère parfois les constructeurs de copies du *Pisaurensis* : ces dernières sont plus lourdes que l'original de quelques centaines de grammes, sur un total de 5 ou 6 kilos. Il est vrai que, si l'on s'est permis d'ouvrir le fond de l'original pour voir le dessous de la table principale, sous le pli, la partie située à gauche du clavier n'a, au dernières nouvelles, pas été explorée. Donc, soit les facteurs actuels craignent pour la solidité de l'instrument et ajoutent des pièces de renfort dont l'original est dépourvu, soit les pièces de bois de l'original se sont allégées avec les siècles, par un phénomène d'évaporation ou d'usure graduelle.

En conclusion, ce manichordion est exceptionnel par le seul fait de la rareté d'instruments de ce type aujourd'hui conservés. À ce titre, c'est un témoin précieux du haut niveau de facture atteint par la Renaissance, et en particulier par *Dominicus Pisaurensis*, dont la facture est extraordinairement précise et soignée. Il est aussi exceptionnel, à mon sens, par la qualité sonore et musicale qui lui est propre, dans la mesure où l'on peut se fier à un original dont le son s'est fatalement modifié avec les siècles, et vraisemblablement sous tendu, ou à des copies qui ne sont, par la force des choses, pas l'original, ne serait-ce que par l'unicité des morceaux de bois dont elles sont constituées.

L'auteur de ces lignes reçoit volontiers ceux qui voudraient se frotter aux copies ci-dessus mentionnées.

Saxon, le 25 juillet 2014

Michel Bignens

Bilderreihe vom Bau des Clavichords Domenico Pisarenis  
von Volker Platte in Lennep 2009





Die Bilder wurden von Cembalobaumeister Volker Platte zur Verfügung gestellt.

Recht vielen Dank

## Besuch im Salon des Pianos von Georg Senn

Pünktlich um 14 Uhr hat sich eine kleine Schar wissbegieriger Instrumentenfreunde im Haus zum Schöneck eingefunden. Georg Senn der Besitzer dieser schönen Claviere erwartete uns in der Halle und lud uns mit freundlichen Worten ein, die Ausstellung zu besichtigen.

Noberto Brogini hatte grosse Freude am Tafelklavier Muzio Clementi, London 1804 und spielte uns einige Klangproben. Das Instrument war in tollem Zustand und gut gestimmt.



In der Sammlung werden Hammer – Claviere gezeigt, die zwischen 1786 bis 1870 gebaut wurden. Die meisten sind in gut spielbarem Zustand und haben uns in die Klangwelt der angehenden Romantik geführt. Das älteste Exemplar stammt aus meiner Heimatstadt Emmendingen und wurde von dem Instrumentenbauer Klein erschaffen.



Mit Grosse Fachwissen erklärt uns Georg Senn die einzelnen Tafelklaviere und erzählt auch spannende Geschichten wie er zu diesen Kleinode gekommen ist. Die meisten nennt er sogenanntes Standgut, das er von der Entsorgung gerettet hat. Bei der Instandsetzung war ihm wichtig, dass so wenig wie möglich an der originalen Substanz verändert wurde.

Somit konnten wir vieles über die original Bauweise erfahren. Wir danken Herrn Senn für seinen Einsatz. Es ist uns bewusst wie viel Arbeit in einer solchen Ausstellung steckt um die Exponate spielbar und gestimmt zu halten.  
Recht vielen Dank

Noberto, Paul, Jörg, Ambrosius





## Clavichord plus ..... ein Versuch?



Konzert für Clavichord und Geige in der Konzert - Galerie „Pianofort' ino“

Nach unserer Generalversammlung hatte eine ansehnliche Besucherzahl die einzigartige Gelegenheit, den inspirierten Klängen von Maya Homburger und Andreas Erismann zu lauschen.

Clavichord und Geigen – geht denn das überhaupt?  
Und ob das geht!

Bei den interpretierten Stücken war die grosse Begeisterung, das Engagement für diese einzigartige Herausforderung und die Freude an den differenzierten Klängen hör – und spürbar.

In einem vielfältigen Programm mit anspruchsvollen Stücken zeigten die beiden Musiker, welche Schattierungen und Differenzierungen möglich und darstellbar sind (J.S. Bach, Triosonate in d – Moll / C.P.E. Bach, Sonate in g – Moll / J.C.F. Bach, Sonate in g – Moll / Barry Guy, Bubbles / J. Haydn, Sonate in F - Dur).

Ein sehr aufmerksames Publikum durfte das fein abgestimmte Zusammenspiel der „ungleichen“ Instrumente und die virtuos gestalteten Spannungsbögen zwischen dem, vom Clavichord vorgegebenen, maximal möglichen Forte und einem fast nur noch gehauchten Pianissimo miterleben.

Herzlichen Dank Euch beiden, Maya und Andreas, für dieses einzigartige Erlebnis!

Gümligen, 28. Juli 2014, Jörg Gobeli

# **Antiche tastiere a confronto, 5 - 7 settembre 2014 Mendrisio**

info : [www.ato-ti.com](http://www.ato-ti.com)

Gli strumenti a tastiera iniziano a fiorire e diffondersi in Europa solo a partire dal XIV secolo, portando progressivamente alla nascita di diverse correnti stilistiche nazionali a cavallo fra la fine del Rinascimento e l'inizio del Barocco, con maestri delle tastiere del calibro di Jan Pieterszoon Sweelinck ad Amsterdam e Girolamo Frescobaldi a Roma.



Il Maestro Luigi Ferdinando Tagliavini, graditissimo ospite della presente edizione

Un autentico luminare in questo campo è l'eccezionale ospite della presente edizione di Nord vs. Sud: il musicista, musicologo, professore ed accademico Luigi Ferdinando Tagliavini. Nel concerto di venerdì 5 settembre il Maestro presenterà un programma con pagine di musica italiana, neerlandese e fiamminga per organo e cembalo, mentre sabato 6 e domenica 7 settembre sarà possibile seguire le sue lezioni rivolte agli organisti e clavicembalisti partecipanti alla masterclass. Un fine settimana che permetterà ad ogni interessato di scoprire attraverso l'elegante arte di Tagliavini e l'accostamento di un cembalo fiammingo ad un organo italiano le differenze che caratterizzano la grande letteratura per tastiere dell'Europa del '600 e '700.



San Colombano **Collezione Tagliavini** Via Parigi 5 Bologna

San Colombano è un complesso chiesastico costituito da una serie di edifici aggregati nei secoli, a partire dal VII secolo.

Nel recente restauro sono stati riportati alla luce una crocifissione parietale duecentesca attribuita a Giunta Pisano, una cripta medievale e una sepoltura del XIII secolo.

Inaugurato il 21 giugno 2010, il Complesso ospita la collezione di strumenti musicali antichi donata dal Maestro Luigi Ferdinando Tagliavini, costituita da circa novanta pezzi tra clavicembali, spinette, pianoforti clavicordi e altri strumenti, e la biblioteca specializzata del musicologo bolognese Oscar Mischiati.

Il calendario di iniziative prevede, settimanalmente, le visite guidate al Complesso e alla collezione musicale, i pomeriggi clavicembalistici nell'Oratorio e, mensilmente, i concerti serali sugli strumenti della collezione Tagliavini.

Clavicordo Anonimo italiano XVI secolo



Clavichordo anonimo sudtirolese



# DEUTSCHE CLAVICHORD SOCIETÄT SCHWEIZERISCHE CLAVICHORD GESELLSCHAFT

## 39. Clavichordtage im Schloss Bad Krozingen 2. – 5. Oktober 2014

### *Carl Philipp Emanuel Bach und die Folgen*

**Do. 02.10. 19:30 Uhr** | Eröffnungskonzert: *300 Jahre Carl Philipp Emanuel Bach*, Mathieu Dupouy (I)  
Werke von Carl Philipp Emanuel und Wilhelm Friedemann Bach

**Fr. 03.10. 19:30 Uhr** | Konzert mit Stefan Müller: *Lehrer und Schüler – Wege zu Beethoven*  
Werke von J. A. Hiller, G. C. Neefe, J. Haydn und L. v. Beethoven

**Sa. 4.10. 15:00 Uhr** | Konzert mit Mathieu Dupouy (II), Werke von Carl Philipp Emanuel und Wilhelm Friedemann Bach

**Sa. 4.10. 19:30 Uhr** | Konzert mit Enno Kastens (Tangentenflügel): *Carl Philipp Emanuel Bach und die Folgen*  
Werke von G. A. Benda, J. G. Eckard, E. W. Wolf, J. W. Hässler und J. F. Reichardt

**So. 5.10. 11:00 Uhr** | Abschlusskonzert mit Jermaine Sprosse: *Wilhelm Friedemann Bach und seine Schüler F. W. Rust und J. Sprosse*

### *Musik des 15. und 16. Jahrhunderts in der Schweiz und in Süddeutschland*

**Fr. 3.10. 11:00 Uhr** | Konzert mit Michel Bignens

**Sa. 4.10. 11:00 Uhr** | Konzert mit Maria Bayley (Clavichord und Clavicytherium)

### *Vorträge*

**Fr. 3.10. 16:30 Uhr** • Thomas Steiner und Vanja Hug: *Serienproduktion von Clavichorden um 1700?*

• Paul Simmonds: *Carl Pfeiffer und der deutsche Clavichordbau im frühen 20. Jahrhundert*

**Sa. 4.10. 16:30 Uhr** • Ambrosius Pfaff: *Wieviel Vibrato braucht Clavichordmusik?*

**Fr. 3.10. 13:00 Uhr** | Mitgliederversammlung der DCS

**Fr. 3.10. 15:00 Uhr** | Führung durch die Ausstellung (Vorstellung ausgewählter historischer Instrumente durch Enno Kastens)

**Sa. 4.10. 13:00 Uhr** | Vorführung der Clavichorde der DCS-Ausstellung

**So. 5.10. 9:00 – 10:45 Uhr** | Workshop mit Martin Kather: „Stimmung und Pflege von Clavichorden“



[www.clavichord.info](http://www.clavichord.info)

[www.clavichordgesellschaft.ch](http://www.clavichordgesellschaft.ch)

## vom 2. – 5. Oktober 2014 in Bad Krozingen

Hiermit melde ich mich mit insgesamt ..... Personen für die Clavichordtage an:

(Name, Vorname) .....

(Ort) .....

Vorbestellung von Konzertkarten (diese werden nicht zugesandt sondern vor Ort ausgegeben):

**Gesamtkarten zum Preis von Fr. 110 für Mitglieder und Fr. 135 für Nicht-Mitglieder** (Schüler, Studenten Fr. 50) gelten für alle Konzerte und Vorträge sowie für die Führung durch die Sammlung.

**Karten für einzelne Konzerte sind nur an der Abend-/Tageskasse ab 30 Minuten vor Konzertbeginn erhältlich.** Ich bestelle ..... Gesamtkarten für Mitglieder (Fr. 110) zum Preis von insgesamt ..... Gesamtkarten für Nicht-Mitglieder (Fr. 135) zum Preis von insgesamt ..... Gesamtkarten für Schüler/Studenten (Fr. 50) zum Preis von insgesamt

**Fr ..... Fr ..... Fr .....**

( )\* Interesse am Kurs „Stimmung und Pflege von Clavichorden“ am 5. Oktober (Martin Kather) Da dieser Kurs nur mit maximal 5 Teilnehmern durchgeführt werden kann, ist es an dieser Stelle nur möglich, Interesse zu bekunden. Bei mehr als 5 Interessenten entscheidet die Reihenfolge der Anmeldungen; wir werden die Interessenten entsprechend informieren. **Die Bezahlung des Teilnahmebeitrags (Fr. 43) erfolgt dann vor Ort.**

( )\* gemeinsames Abendessen für DCS-Mitglieder und Freunde (das Restaurant wird später und insb. vor Ort bekannt gegeben) am Freitag, den 3.10. nach dem Abendkonzert (ab ca. 20:45) – die Anmeldung dient nur zur Information für das Restaurant. Die Bezahlung erfolgt individuell im Restaurant.

Den **Gesamtbetrag** (Konzertkarten, Workshops, Exkursion) in Höhe von **Fr .....** bitten wir zeitgleich mit der Anmeldung, **spätestens am 24. September**, auf das Konto der SCG zu überweisen: Bankverbindung: SCG 1700 Fribourg, PC 40-15696-7 IBAN: CH59 0900 0000 4001 5696 7

Verwendungszweck: Clavichordtage

Bitte senden Sie uns das ausgefüllte Formular an [paul@paulsimmonds.com](mailto:paul@paulsimmonds.com) oder an: Paul Simmonds, Weststrasse 13, CH 4800 Zofingen **Nach dem 24. September bitte keine postalischen Anmeldungen mehr einreichen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Anmeldungen, die nicht per Email eingehen, nicht individuell bestätigen können.**

Einzelkarten können NICHT über die SCG bestellt oder reserviert werden, sondern sind direkt vor Ort während der Clavichordtage an der Tages-/Abendkasse erhältlich. Ausserdem können Einzelkarten ab dem 1. September telefonisch reserviert werden unter +49 (0) 7633 / 407 174. Die Bezahlung erfolgt dann vor Ort.

Der Preis für Einzelkarten beträgt 18 Euro / 15 Euro für DCS-Mitglieder / 9 Euro für Studenten und Schüler.

- bitte Anzahl eintragen

Tafelklavier  
von Muzio Clementi 1824  
zu verkaufen  
6 Oktaven, FF - f4.  
Offerte um Sfr. 4'500.-

Weitere Information/Fotos, Paul Simmonds,  
062 751 29 60.

[info@paulsimmonds.com](mailto:info@paulsimmonds.com)



## Konzertankündigungen

Lukaskirche, Stuttgart, 20:00 Uhr

## Clavichord Rezital von Paul Simmonds

Music von Wolf, C.P.E. Bach, W. F. Bach u.A.  
Information; [hanseugen.ekert@t-online.de](mailto:hanseugen.ekert@t-online.de),  
oder 062 751 29 60



# Appenzeller Bachtage 2014

## Die Idee

### Vom Kantatenzyklus zum Festival

Seit nunmehr acht Jahren wird in der appenzell-ausserrhodischen Ortschaft Trogen jeden Monat eine Kantate aus J. S. Bachs epochalem Vokalwerk zur Aufführung gebracht. Unter der Leitung von Rudolf Lutz wirken dabei der Chor und das Orchester der J. S. Bach-Stiftung St. Gallen mit Solisten aus aller Welt zusammen. Die zweimalige Darbietung der Kantate ist mitsamt der eingeschalteten Reflexion eines kundigen Zeitgenossen längst zum Markenzeichen der Reihe geworden. Integraler Bestandteil dieses zugleich auf die Musik wie auf den Text gerichteten Konzeptes ist die Werkeinführung, die Rudolf Lutz und der Theologe Karl Graf bestreiten. Zusammen mit dem besonderen voralpinen Ambiente ergibt sich aus dieser Abfolge eine einzigartige Konzentration auf das noch immer zu wenig bekannte Kantatenschaffen des Thomaskantors und seine musikalischen und geistigen Grundlagen.

Dieses auf Verständnis wie Entdeckerfreude gegründete Konzept findet seine Entsprechung in einer Aufführungsweise, die sich mit der perfekten Wiedergabe tradierter Notentexte nicht zufriedengibt. Vielmehr steht neben einem transparenten Miteinander von Instrumenten, Singstimmen und Generalbass die tänzerische und affektorientierte Dimension im Vordergrund. Nicht selten entsteht dabei eine Art «Groove», wie man ihn vom Jazz her kennt und der bei den bewusst live eingespielten Bild- und Tonaufnahmen noch erlebbar ist. Es ist unser Ziel, Bachs Musik aus dem Geist des lebendigen Musizierens und der improvisatorischen Aneignung immer wieder neu zu erfinden und dabei die brennenden Fragen ihrer stilgerechten Darbietung zum Ausgangspunkt kreativer Ansätze zu machen.

Aufbauend auf der Erfahrung von über 75 erarbeiteten Bach-Kantaten wollen wir auf den ersten Appenzeller Bachtagen gemeinsam mit Wissenschaftlern, erfahrenen Praktikern und einem breiten Publikum Bachs facettenreiches Werk neu diskutieren und für uns heute entdecken. Singend, lauschend oder auch genussvoll streitend – von fünf ereignisreichen Tagen voller klingvoller Begegnungen und musikalischer Überraschungen erwarten wir uns vielfältige Erkenntnisse und neue Zugänge zu Bachs faszinierender Musik. Wir laden Sie ein, diesen herzhaften «Trogener Geist» mit uns zu teilen. Erleben Sie die stimmungsvolle Atmosphäre der Grubenmann-Kirchen, Privathäuser, Bauernhöfe und Festsäle des Appenzeller Mittellandes und begleiten Sie weltberühmte Interpreten, hochmotivierte Ensemblemusiker und veritable musikalische Grenzgänger auf Ihren Erkundungen rund um das ewig junge Werk Bachs!

## **Intendanz**

Arthur Godel, Anselm Hartinger, Rudolf Lutz

[www.bachtage.ch](http://www.bachtage.ch)

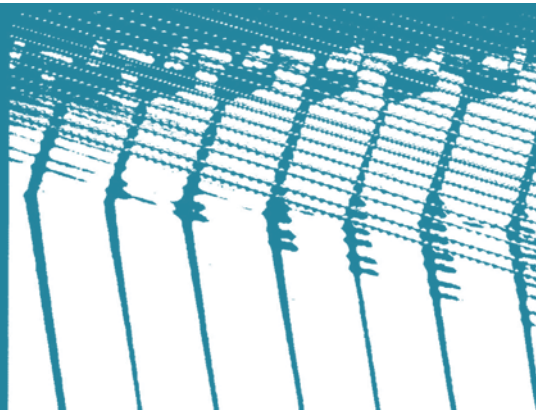


Schweizerische Clavichord Gesellschaft

Société Suisse du Clavicorde

Società Svizzera del Clavicordo

[www.clavichordgesellschaft.ch](http://www.clavichordgesellschaft.ch)



## GV Clavichordgesellschaft

### Generalversammlung

Datum: 9. März 2014  
Ort: Basel, Pianofort'ino, Gasstrasse 48  
Zeit: 15.30 Uhr

Vorsitz: Paul Simmonds  
Protokoll: Jörg Gobeli  
Rechnung: Andreas Erismann

Teilnehmer: Norberto Brogginì und Partnerin / Marianne Dieboldswyler / Andreas Erismann / Sally Fortino / Jörg Gobeli / Barbara Haupt / Thomas Leutenegger / Paul Simmonds / Ambrosius Pfaff / Arlette Reich

Abgemeldet: Andreas Erismann (Stimmt fürs Konzert) / Thomas Steiner / Bernhard Billeter / Christine Hedinger / Andreas Finger

### Traktanden:

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Protokoll der GV in Zofingen, 03. März 2013
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Finanzen: Bericht des Kassiers und Mitgliederzahlen
5. GV Tessin, aktueller Stand (Ambrosius Pfaff)
6. Antrag Thomas Steiner
7. Clavichord und Publikum
8. Dank
9. Diverses

## 1. Eröffnung / Begrüssung

Nach unserem leider etwas mager besuchten , aber spannenden Ausflug in Georg F. Senn's „Salon des Pianos“, begrüsst uns Paul zur diesjährigen Generalversammlung und liest die Entschuldigungen.

## 2. Protokoll

Zum Protokoll vom 03. März 2013 werden keine Änderungsanträge gestellt, es wird von den Anwesenden einstimmig genehmigt.

## 3. Jahresbericht des Präsidenten

3.1 Der Anlass in Zofingen, gemeinsame mit der EPTA , war ein schöner Erfolg, trotz äusserst geringem Interesse aus unseren Kreisen.

Hervorzuheben ist insbesondere die hervorragende Akustik dieses Raumes für Clavichordkonzerte.

Der Anlass, welcher von 60 teilnehmenden Personen besucht wurde, darf als sehr gelungen bezeichnet werden und konnte aus Sicht des Clavichordes einen wertvollen Beitrag leisten.

Erfreulich auch die Tatsache, dass je ein Cembalo und ein Clavichord verkauft wurden.

Die Betreuung der Homepage ist neu durch ein Doppelmandat abgedeckt.**Ab Sommer können auch ganz kurzfristige Ankündigungen verarbeitet werden!**

3.3 In der laufenden Periode sind zwei Aktivitäten geplant.

Im Schloss Bad Krozingen findet gemeinsam mit der Deutschen Clavichord Sozietät eine mehrtägige Veranstaltung mit Konzerten, Vorträgen, Workshop und einer Clavichordausstellung statt.

Paul erläutert detailliert und weist auf den entsprechenden Flyer hin.

Die GV soll kommenden Frühling im Tessin stattfinden. Detaillierte Informationen dazu werden unter Traktandum 5 diskutiert.

## 4. Finanzen, Bericht des Kassiers

Andreas Erismann verteilt eine Übersicht und erläutert das Budget, weist insbesondere auf unsere Beteiligung am Anlass EPTA in Zofingen hin (Defizitbeitrag).

Insgesamt stehen den Einnahmen von Fr. 4048.70 Ausgaben von Fr. 4509.25 gegenüber, was unser Vermögen um Fr. 460. – belastet.

Dieses beträgt per 31.12.2013 total Fr. Xxxx.xx

Derzeit haben wir 47 zahlende Mitglieder, einige wollen nicht bezahlen, einige sind aus der Adresskartei gestrichen worden (verstorben, keine Rückmeldung, nicht auffindbar).

Andreas hat beschlossen bei negativen Rückmeldungen keine erneute Zahlungsaufforderung mehr zu verschicken (grosser Aufwand). Nach dem aktuellen Versand und den Rückmeldungen wird dann diesen Herbst eine aktualisierte Mitgliederliste erstellt.

Paul schlägt vor, Nichtmitglieder mit Clavichord - Interesse aktiv zu bewerben, z.B. mit Newspaper inkl. Anmeldetalon und Einzahlungsschein.

Auf Wunsch kann die Rechnung beim Kassier angefordert werden.

Aufgrund des Aufwandes und des geringen Rücklaufs von Beiträgen wird die Erscheinungsweise des **Rundbriefes thematisiert.**

Es werden verschiedene Optionen eingehend diskutiert, Vor – und Nachteile abgewogen. Wir müssen auch unsere Mitglieder, welche nicht über einen elektronischen Kontakt

verfügen, erreichen können.

Wir beschliessen:

- pro Jahr wird ein Rundbrief in gedruckter Form produziert
- Kurzinfos erscheinen elektronisch
- Mitglieder, welche nicht elektronisch erreichbar sind, sollen über Patenschaften auf dem Laufenden gehalten werden

Beschluss zum Erscheinen:

1. Im Frühling / Frühsommer wird ein Rundbrief mit Einzahlungsschein verschickt
2. Nach Bedarf und Aktualität werden ein oder mehrere aktuelle Kurzinfos elektronisch verschickt.

Paul verdankt die Arbeit von Andreas und die konstruktive Mitarbeit zum Thema „aktuelle Informationen“ unserer Gesellschaft.

## **5. Generalversammlung 2014 / 2015**

Die GV des Jahres findet am 7. und 8. März 2015 im Raum Locarno statt. Die Frage nach dem Gründungsjahr steht im Raum (siehe auch „den Nachtrag des Verfassers“).

Ambrosius erläutert mögliche Aktivitäten an rund um die GV, welche für 2015 im Tessin geplant ist.

Ein Ausflug nach Brissago ist schon organisiert. Weitere Vorschläge sind u.a. der Besuch einer historischen Orgel sowie ein Werkstattbesuch mit Konzert.

Wir entscheiden, dass Ambrosius weiterhin an einem attraktiven Programm arbeitet.

Vorschläge und Ideen sind erwünscht und können direkt an ihn weitergeleitet werden.

Falls Unterstützung notwendig wird oder konkrete Entscheide anstehen, nimmt Ambrosius mit dem Komitee Kontakt auf.

Paul bedankt sich für die engagierte Mitarbeit.

## **6. Antrag Thomas Steiner**

Von Thomas stellt schriftlicher den Antrag, dass Protokolle von der Website entfernt und in einem geschützten Bereich abgelegt werden sollen.

Wir stellen uns die Frage, wie Mitglieder, welche nicht an einer Versammlung teilnehmen können, über aktuelle Beschlüsse informiert werden könnten.

In der Regel werden ja die Protokolle im Rundbrief veröffentlicht, sind also ebenfalls öffentlich einsehbar, wenn das jemand will.

Wir beschliessen diese Frage mit Thomas gelegentlich zu erörtern. Ein entsprechender Beschluss muss vom Komitee vorbereitet werden.

## **7. Werbung / Klassik Telefon**

Paul stellt die Idee in den Raum, dass die Mitglieder der Gesellschaft doch ab und zu im Klassiktelefon Clavichordmusik wünschen sollten. Dadurch würde dieses Instrument, seine Musik sowie seine Spielerinnen und Spieler einer breiteren Öffentlichkeit bekannter!

Wünsche ans Klassiktelefon:

Telefonnummer: 061 365 365 3 oder

Mailadresse: [klassiktelefon@srf.ch](mailto:klassiktelefon@srf.ch)

## **8. Konzertdaten**

Sally bittet ihr doch Konzertdaten zum Thema Clavichord mitzuteilen, damit sie diese in ihrem Konzertkalender veröffentlichen kann.

Denselben Wunsch haben wir von Seiten der Web – Betreuung.

**Ohne Daten können wir den Internetauftritt nicht aktuell gestalten! Meldet Aktivitäten rund um das Clavichord – auch kurzfristige Infos! Danke!**

## **9. Diverses**

9.1 Um Rezensionen spannend und vielfältig zu gestalten, brauchen wir eine Gruppe von Rezensentinnen und Rezensenten.

Ideen zu möglichen Personen sind an Paul zu richten!

9.2 Werbung für das Clavichord und die Gesellschaft ist ein Dauerthema. Gibt es jemanden, der oder die über gute Kontakte zu Radio / Fernsehen oder Film verfügt?

Entsprechende Hinweise sind bitte an das Komitee zu richten, auch sind konkrete Vorschläge erwünscht!

9.3 Der letzte Rundbrief sollte noch auf die HP. Wird durch das Web – Betreuungsteam angepackt.

Paul bedankt sich bei allen, weist auf das spannende Konzert hin, lädt zum gemeinsamen Apéro und schliesst die Sitzung um 16.40 Uhr.

Für das Protokoll:

Jörg Gobeli, Gümligen, 28.Juli 2014

Nachtrag des Verfassers zur Gründung der SCG

Gegründet wurde die Gesellschaft im Februar 1995 in Lausanne.

Ein Konzert zur Feier der Gründung fand am 28. Oktober 1995 um 20.00 Uhr im Salle de la Maison de Charmette in Lausanne statt.

Weitere Anlässe zur Gründung wurden im Jahr 1996 in Gümligen, Basel und Neuchâtel durchgeführt.